

Успіння Пресвятої Богородиці

Українська Греко-
Католицька Церква



Dormition of the Most Holy Mother of God

Ukrainian Greek-Catholic Church

Office: 780-489-8868

Address: 15608 104 Avenue,
Edmonton, Alberta, T5P 4G5

Email: dormition.edm@gmail.com

Website: dormition.eeparchy.com

CLERGY

Pastor: Rev. Fr. Peter Babej

Email: fr.babej@eeparchy.com

Telephone: 780-993-8037

DIVINE SERVICES

Sunday Divine Liturgy

9:00 AM – English (Ukr)

11:30 AM - Ukrainian

Weekday Divine Liturgy

5:30 PM – Wednesday

7:30 AM – Thursday & Friday

9:00 AM - Saturday

Great Vespers

5:30 PM - Saturdays

CONFESSIONS

Sundays: 8:00 AM to 8:45 AM

Saturday: 5:00 PM. Upon Request.

Sunday, September 28, 2025

16TH SUNDAY AFTER PENTECOST

Tone 7; ✙ Our Venerable Father and Confessor Chariton; The Holy Martyr Ludmila and Viacheslav, Czech Prince; Synaxis of the Venerable Fathers of the Monastery of the Caves in Kyiv who repose in the Nearer Caves.

=====

DIVINE LITURGY

Troparia and Kontakia

Troparion, Tone 7: By Your cross You destroyed death;* You opened Paradise to the thief;* You changed the lamentation of the myrrh-bearers to joy,* and charged the apostles to proclaim* that You are risen, O Christ our God,* offering great mercy to the world. Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and for ever and ever. Amen.

Kontakion, Tone 7: No longer shall the dominion of death be able to hold humanity,* for Christ went down shattering and destroying it s powers.* Hades is bound.* The prophets

exult with one voice.* The Saviour has come for those with faith, saying:* “Come forth, O faithful, to the resurrection!”

Prokeimenon, Tone 7

The Lord will give strength to His people;* the Lord will bless His people with peace.

Verse: Bring to the Lord, O you sons of God; bring to the Lord young rams. (Psalm 28:11,1)

The Lord will give strength to His people;* the Lord will bless His people with peace.

The Lord will give strength to His people.

The Lord will bless His people with peace.

Epistle: 2 Corinthians 6:1-10

A reading from the second epistle of the holy Apostle Paul to the Corinthians.

Brethren (brothers and sisters), as we work together with him, we urge you also not to accept the grace of God in vain¹. For he says, “At an acceptable time² I have listened to you, and on a day of salvation I have helped you.” See, now is the acceptable time; see, now is the day of salvation! We are putting no obstacle³ in anyone’s way, so that no fault

may be found with our ministry, but as servants of God we have commended ourselves in every way: through great endurance, in afflictions, hardships, calamities, beatings, imprisonments, riots, labours, sleepless nights, hunger; by purity, knowledge, patience, kindness, holiness of spirit⁴, genuine love, truthful speech, and the power of God; with the weapons of righteousness⁵ for the right hand and for the left⁶; in honour and dishonour, in ill repute and good repute. We are treated as impostors⁷, and yet are true; as unknown, and yet are well known; as dying, and see—we are alive; as punished, and yet not killed; as sorrowful, yet always rejoicing; as poor, yet making many rich; as having nothing, and yet possessing everything.

Alleluia, Tone 7

Verse: It is good to give praise to the Lord; and to sing to Your name, O Most High.

Verse: To announce Your mercy in the morning, and Your truth every night. (*Psalm 91:2,3*)

¹ **in vain:** Unless the Corinthians recognize and follow Paul as their apostolic father and founder, the “false apostles” (11:13) could lead them to spiritual ruin. The danger of falling from grace is a reality faced by every believer in this life (Gal 5:4; Heb. 6:4-6; 2 Pet 2:20-22).

² **At an acceptable time:** A citation from the Greek version of Is 49:8! Isaiah outlines the mission of the Servant Messiah: he will restore the tribal family of Israel and bring the light of salvation to the Gentiles (Is 49:9). Christ fulfils this mission through the apostolic ministry of his servants, like Paul (Acts 13:47). In this context, Paul is stressing that God is ready (**now**) to help the Corinthians in their time of crisis, reminding them that the window for repentance will not always remain open (CCC 859, 1041).

³ **no obstacle:** A central part of Paul’s pastoral ministry. It means that he (1) always practices what he preaches and that (2) he willingly surrenders certain apostolic rights that might burden others or be susceptible to misunderstanding (Rom 14:13; 1 Cor 9:12; 10:33).

⁴ **the Holy Spirit:** The Greek can also be rendered “a holy spirit”, referring to the virtue of sanctity displayed in the life of the apostle.

⁵ **weapons of righteousness:** Paul’s arsenal against the forces of Satan include truth, righteousness, faith, salvation, and the Word of God (10:3-5; Eph 6:13-17; 1 Thess 5:8). Weapons for the right hand and the left may refer to the sword (offense) and the shield (defence) carried by soldiers of his day.

⁶ **6:4-7** A list of Paul’s afflictions (6:4-5) and virtues (6:6-7). His countless tribulations reveal his sacrificial love for the Corinthians, and his proven character shows him a genuine servant of Christ. By listing his trials, Paul is boasting that he more closely resembles the suffering and crucified Jesus than any of his critics (11:23-30).

⁷ **treated as impostors:** The first of seven accusations hurled at Paul by his opponents (6:8-10). He fights off these false charges with the facts, demonstrating at every step that critics see only his outward afflictions and know nothing of the spiritual motives and joys behind them.

Gospel: Matthew 25:14-30

At that time, The Lord said this parable: “The kingdom of God is as if a man, going on a journey⁸, summoned his slaves and entrusted his property to them; to one he gave five talents⁹, to another two, to another one, to each according to his ability. Then he went away. The one who had received the five talents went off at once and traded with them, and made five more talents. In the same way, the one who had the two talents made two more talents. But the one who had received the one talent went off and dug a hole in the ground and hid his master’s money.

After a long time the master of those slaves came and settled accounts with them. Then the one who had received the five talents came forward, bringing five more talents, saying, ‘Master, you handed over to me five talents; see, I have made five more talents.’ His master said to him, ‘Well done, good and trustworthy slave; you have been trustworthy in a few things, I will put you in charge of many things; enter into the joy of your master.’ And the one with the two talents also came forward, saying, ‘Master, you handed over to me two talents; see, I have made two more talents.’ His master said to him, ‘Well done, good and trustworthy slave; you have been trustworthy in a few things, I will put you in charge of many things; enter into the joy of your master.’ Then the one who had received the one talent also

came forward, saying, ‘Master, I knew that you were a harsh man, reaping where you did not sow, and gathering where you did not scatter seed; so I was afraid, and I went and hid your talent in the ground. Here you have what is yours.’ But his master replied, ‘You wicked and lazy slave!¹⁰ You knew, did you, that I reap where I did not sow, and gather where I did not scatter? Then you ought to have invested my money with the bankers, and on my return I would have received what was my own with interest. So take the talent from him¹¹, and give it to the one with the ten talents. For to all those who have, more will be given, and they will have an abundance; but from those who have nothing, even what they have will be taken away. As for this worthless slave, throw him into the outer darkness, where there will be weeping and gnashing of teeth.’”

Communion Hymn

Praise the Lord from the heavens;* praise Him in the highest.* Alleluia, alleluia,* alleluia. (Psalm 148:1)

=====

READERS

Sunday, Sept. 28 (16th Sun. After Pentecost)

9:00 am (English-Ukr) – Rony Romaya

11:30 am (Ukr) – Marta Lopatii

Sunday, October 5 (17th Sunday)

9:00 am (English-Ukr) – Saul Sych

11:30 am (Ukr) – Yaroslav Boiko

=====

⁸ **on a journey:** A sufficient time for servants to multiply their master’s wealth. In the context of Jesus’ sermon, the journey represents the delay between His Ascension and God’s judgment on Jerusalem in A.D. 70 (Lk 19:11-27). At the personal level, it indicates one’s lifetime, during which God expects His gifts to be cultivated (1 Pet 4:10).

⁹ **talents:** Coins representing sizeable sums of money. The modern notion of God-given “talents” (i.e., abilities) is derived from this parable (CCC 1936-37). See note on Mt 18:24.

¹⁰ **lazy servant:** The master rebuked his servant for more than just laziness – he was **wicked**. The servant was presumably insulted when the master entrusted him with only a single talent (25:15), while others received more. Despising his master, he refused to trade with—or even invest—the talent, lest his master should benefit from his stewardship. The parable thus warns against sloth that is fueled by envy (cf. Lk 19:14).

¹¹ **take the talent from him:** Failure to use and cultivate one’s talents results in their loss.

ANNOUNCEMENTS

Dormition Parish

BULLETIN BY EMAIL – if you wish to receive a copy of the bulletin by email, please let us know by calling the parish office or send your request to fr.babej@eeparchy.com.

MANY HAPPY YEARS! – Best wishes and God’s blessings to Irene Ostapiak, Darian Elgert, Wayne Kachur, Nadiia Makohin, Diane Woitas, Jeremiah Nault, Sofiia Petrenko, and to all who celebrate their birthdays. May God bless you with health, happiness and peace, for many happy years!

BLESSING OF STUDENTS, TEACHERS AND CATECHISTS – will take place on Sunday, September 28, after each Divine Liturgy.

CHURCH FLOORING PROJECT UPDATE – Unfortunately, the concrete slab lifting did not proceed as hoped. First, it was not possible to lift the floor to within a quarter of an inch of being level. As a result, more levelling compound will be required to prepare floors for tile and vinyl plank installation. Second, in the process of slab lifting, some of the foam penetrated the ducts beneath the sanctuary. Using cameras, we were able to locate two places of blockage. The next challenge will be to remove the foam and to clear the ducts. As a result of these unexpected complications, our project is currently two weeks behind schedule. The new projected date of completion is Wednesday, October 22.

NEXT BOTTLE DRIVE FUNDRAISER – will take place on Sunday, **October 5, 2025**. Bring your bottle donations before Divine Liturgy and leave them with Roman Ostapiak in the parking lot, at the silver Ford F-150 truck.

OCT. 1: ADULT BIBLE STUDY – will resume on **Wednesday, October 1, at 7:00 pm**. This year,

over the course of five sessions, we will study the First Book of Samuel. English Bible Study will take place ever second Wednesday (alternating with Ukrainian) at 7:00 pm, in the parish hall. If you wish to participate in our English Bible Study, we register by sending an email message to Father Peter Babej at fr.babej@eeparchy.com or leave a message at 780-993-8037. Note: Due to space restrictions, the Bible Study will take place in the choir loft of the church.

OCT. 4: FIRST SATURDAY OF THE MONTH – Rosary Prayer at 8:30 am; Divine Liturgy at 9:00 am. Church will be open for prayer and confession from 8:00 am.

SUNDAY CATECHISM – **Due to delays in our flooring project, we will not be able to start up our Sunday Catechism program on Sunday, October 5th. Classes are postponed until further notice.** Registration forms are available in the church narthex (vestibule).

OCT. 11: CANTORING COURSE – An eight-week course will begin with “Tone 1” on Saturday, October 11, 2025, at 5:00 pm (before Great Vespers at 5:30 pm). Each Saturday, will review the Tone for the Week (Resurrectional and Samohlasen). The course will end on Saturday, November 29th. There are two requirements for the course: you need to be able to properly sing a scale (one octave), and to read music notation. To register, please contact Fr. Peter Babej at 780-993-6037 or fr.babej@eeparchy.com.

OCT. 25: PYROHY SUPPER FUNDRAISER – will take place on **Saturday, October 25, 2025**, in the parish hall, from 5:00 pm to 7:30 pm. Tickets: Adults (13+) – \$25; children (6-12) - \$10; children 5 and under – free. Frozen homemade perogies will be available for sale. 50/50 draw. For tickets, please contact Irene at 519-589-4730.

PYROHY MAKING WORKBEES – We will need volunteers to assist with preparation and pyrohy making on the following days:

- Fri. Oct. 3, 5 pm – Potato and dough preparation (7 volunteers required).
- Sat. Oct. 4, 9:30 am – Pyrohy making.
- Fri. Oct. 17, 5:00 pm – Potato and dough preparation.
- Sat. Oct. 18, 9:30 am – Pyrohy making.

The volunteer sign-up sheets are in the Parish Hall. For further information please contact Irene Ostapiak at 519-589-4730.

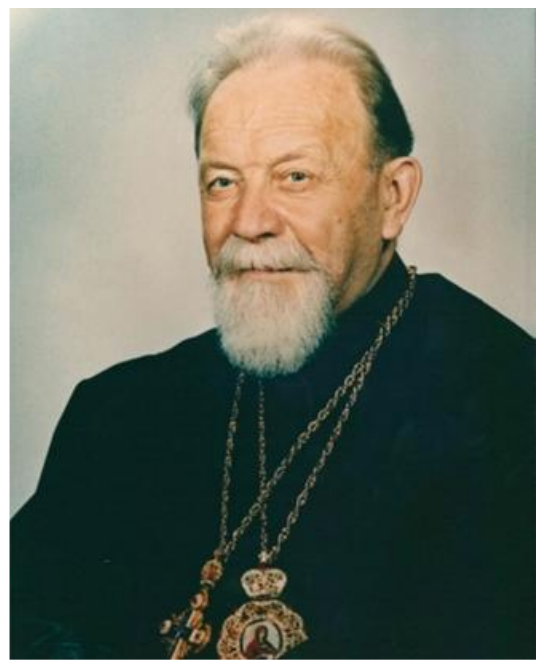
Dormition District

PLEASE PRAY FOR – We continue to pray for the health and intentions of Bob and Angie Coulter. May God grant a quick recovery to good health!

OCT. 3: PYROHY SUPPER – will take place on Friday, October 3, 2025, 4:30 pm to 7:30 pm, at the Community Hall in Carvel (next to the church). Dine-in and take-out available. Cost: \$25 for ages 13+, \$10 for ages 6-12, kids 5 and under are free. Tickets will be sold at the door (cash only). 50/50 Draw. Also, frozen homemade perogies for sale!

Eparchy and Community

CONCERT IN HONOUR OF THE PROTECTION OF THE MOTHER OF GOD – The organizations of the Ukrainian Youth Unity Complex invite you to commemorate the Feast of the Protection of the Blessed Virgin Mary together with the day of the Ukrainian Soldier – both celebrated by Ukrainians on October 1. Our concert honoring the holiday will take place on Sunday, October 5 at the Ukrainian Youth Unity Complex (9615 -153 Ave.), starting at 3 pm. The concert will include a prayer for Ukraine, performances of local Ukrainian choirs and ensembles, the youth of



DEVOTIONAL SERVICE TO BLESSED VASYL (AKATHIST) – and homily (in English) will take place at Dormition Parish on **Sunday, October 19, at 7:00 pm.** The service will be led by Father John Sianchuk C.Ss.R. from St. Joseph's Parish in Winnipeg. At the end of the service – **veneration of the relics of Blessed Vasyl and anointing with holy oil.**

the Ukrainian Youth Assn. CYM, as well as recitations of poetry for the occasion. A special guest from Zaporizhzhia, Ukraine, historian Dr. Yuri Shchur, will speak on the importance of the day from a historical and present-day perspective. Admission is by donation to the "Friends of the Ukrainian Armed Forces". Please note that the concert is in Ukrainian.

ORDINATION TO THE DIACONATE – Peter Pitchko will receive the laying on of hands in

the sacred rite of Ordination to the Diaconate by Bishop David Motiuk at 10:00 am on Saturday, October 11, at St. Josaphat Ukrainian Catholic Cathedral. All are welcome to attend. The ordination will be followed by a light luncheon in the Parish Hall. If you are planning to attend the luncheon, you may RSVP by September 29th to petepitchko@yahoo.ca or 780-655-3717.

EPARCHIAL FALL PROGRAM GUIDE – is available for pick-up at the entrance to the parish hall.

“CALLED TO BE HOLY” MEN’S CONFERENCE – will take place on November 7-8, 2025. The conference theme is “Self-Mastery for Self-Gift, What Is It and Why Do We Need It?” **Fr. Michael Winn** will be our Keynote speaker.

Presentation 1 – Friday. *The Inner Battlefield: Mastering the Passions in Christ. A call to serious ascetical struggle as the precondition for true self-gift.*

Presentation 2 -Saturday. *The Kenotic Man: Living Self-Emptying Love in a Fallen World. Moving from inner mastery to outward, Christ-like sacrificial love.*

Brian Holdsworth a popular Catholic speaker will present on Saturday and will also join us for our discussion panel. Brian will talk to us about: *How to be Human in an Inhuman World.*

REGISTER: Scan the QR code or go to: <https://tinyurl.com/Calledtobeholy25>

LOCATION: Holy Spirit Seminary, 12909 - 113 Avenue NW., Edmonton.

COST: Before Oct 1 - \$85.00 - commute, \$145.00 - live in. After Oct 1 - \$95.00 - commute, \$155.00 - live in. Price includes Saturday



continental breakfast, lunch and snacks. Optional Friday supper available for \$20.00.

BRIDGE OF HOPE ANNUAL CHRISTMAS SHOE CAMPAIGN – Bridge of Hope is an organization within the Ukrainian Catholic Eparchy of Edmonton whose mission is to provide support services through sponsorship and ministering to underprivileged children in Ukraine that live at home or in orphanages. We are excited to announce that Bridge of Hope is once again organizing our annual Christmas Shoebox campaign! This year, we aim to bring joy to orphans and underprivileged children cared for by the Sisters Servants of Mary Immaculate in Western Ukraine. Shoeboxes filled with all kinds of surprises from caring Canadians, will be delivered by the sisters to underprivileged children throughout western Ukraine in time for St. Nicholas day!

How You Can Help:

- **Prepare a Shoebox:** Shoeboxes are easy to assemble and a wonderful way to bring families and parishioners together in a meaningful way.
- **How to Pack a Shoebox:** Use either a shoebox, or backpack. Choose either a boy or girl, within the following age ranges 2-4, 5-9 or 10-14. Make sure to label your shoebox with this information. Some ideas for items to pack are personal care items, school supplies, treats, clothing or toys. Please do not include liquids, loose candy, battery operated toys, or very heavy items. We also ask that you include a \$7 donation to cover the shipping costs. There is a detailed list of the most needed items on our website. ourbridgeofhope.com
- **Deliver your shoebox to your parish contact, or contact Wanda Kowalchuk directly to confirm drop-off location.**

- **Make a Donation:** If you prefer, you can also donate funds to help us fill shoeboxes for the children. Which can also be done through the website. Or contact Wanda. See below.

Important Information:

- **Website:** For more details about the campaign and ideas for shoebox contents, please visit our website: ourbridgeofhope.com and look under "Programs"
- **Contact Us:** If you need assistance or more information, feel free to reach out to Wanda Kowalchuk at wandamay@telus.net or call 780-993-0216. We are also looking for volunteers at each parish to help coordinate at the parish level. If you would like to help, please contact Wanda.
- **Deadline:** Our goal is to have all the boxes ready to go by October 5, 2025 so that they will arrive in time for the Feast of St. Nicholas.

=====

A Native of Donetsk Becomes a Priest at St. Sophia in Rome

In Rome, at the Patriarchal Pro-Cathedral of St. Sophia in Rome, Bishop Maksym Ryabukha, Exarch of Donetsk, ordained Deacon Roman Sukhorukov—a native of Donetsk and graduate of the Kyiv Three Saints Seminary—to the priesthood. Fr. Roman belongs to the Donetsk Exarchate and is currently pursuing doctoral studies at Aristotle University in Thessaloniki, Greece.

The news was reported by the press service of St. Sophia Cathedral in Rome.

The ordination took place on September 17, 2025, during a Divine Liturgy led by Bishop Maksym and concelebrated by Bishop Mykola

Semanyshyn, Auxiliary Bishop of the Ivano-Frankivsk Archeparchy, and Bishop Andriy Khimyak, Auxiliary Bishop of the Kyiv Archeparchy of the Ukrainian Greek Catholic Church.

In his homily, Bishop Maksym emphasized that Fr. Roman's ordination is a significant event not only for a single community but for the entire Church and all of Ukraine:

"Today is a special day in the life of our local Church as we celebrate the ordination of a new priest. But it is also a great celebration for our wounded Ukraine, scarred by war, and especially for the Donetsk Exarchate."

The bishop recalled the life journey of the newly ordained priest, shaped by war and separation from his family:

"Since 2014, when the war began, he has not seen his family. He no longer knew what it was like to come home, open his drawer, or drink tea from his own cup... He had to let go of all that."

Yet Bishop Maksym expressed hope for Fr. Roman's eventual return: "The day will come when Roman will walk again through the streets of his native Donetsk, meet the people dear to his heart, and drink tea from his own cup."



Reflecting on the priestly vocation, he added: "To be a priest means to live among people and to bear witness to the One you love above all. It means to be the living voice of Christ, who desires to embrace every person with His love."



A priest's life is a life shared with God, especially through the Holy Sacraments—the visible signs of God's invisible grace.”

Addressing Fr. Roman directly, Bishop Maksym said: “We believe that today, when people in the eastern regions of Ukraine are voiceless and weary, Fr. Roman will become the voice for those unheard and an embrace for those long unembraced.”

At the conclusion of the Liturgy, the newly ordained priest expressed his heartfelt thanks to the bishops, clergy, his parents, and mentors who supported his journey to the priesthood. He gave special thanks to Fr. Mark-Yaroslav Semegen, Rector of the Pro-Cathedral, and Fr. Dmytro Kudin, Vice-Rector, for their spiritual guidance and support.

The UGCC Department for Information

=====

**UGCC Head in 188th Week of the War:
Every Day We Live Is Paid for with
Someone's Blood**

The Primate noted that today we are particularly concerned about those who are again being evacuated from frontline cities, towns, and villages. Dnipropetrovsk region has announced a forced evacuation from 18 settlements. This was stated by His Beatitude Sviatoslav, Father and Head of the Ukrainian Greek Catholic Church, in his 188th traditional video address in the

188th week since Russia's full-scale invasion, which destroyed the peace and tranquility of ordinary Ukrainians.

The Head of the Church expressed his deep gratitude to our defenders: “We are aware that every day we live, every week, is paid for with someone's blood.”

His Beatitude Sviatoslav shared good news from the wounded Dnipropetrovsk region: “Our Donetsk Exarchate has suffered the most in this war: more than half of our parishes and churches located in the occupied territory have been virtually destroyed. Religious life of our Church is forbidden there. But on free land, life goes on. Our Church is comforted by God's blessing and unprecedented development. And today we consecrated the newly built Church of the Transfiguration of the Lord in the city of Kamyanske, formerly Dniprodzerzhynsk, in the Dnipropetrovsk region.”

According to him, people from across the former Soviet Union have gathered in this city of metallurgists, and the community and parish of the Ukrainian Greek Catholic Church, which was established more than 30 years ago, is successfully developing and flourishing.

The founders of this community were repressed Greek Catholics who, after serving their sentences in Siberian concentration camps, were unable to return to their homes in western Ukraine.

“And today, as the culmination of more than 30 years of development, we consecrated the newly built church. We felt that this is a celebration of hope in the context of the Jubilee Year of Hope,” emphasized the spiritual leader.

His Beatitude Sviatoslav thanked everyone who helped in the construction of this church: “The activity of our missionary parish center is remarkable: here, God's people serve the Lord and save human lives.”

The UGCC Department for Information

СЛУЖБА БОЖА

Тропарі і Кондаки

Тропар, глас 7: Знищив Ти хрестом Твоїм смерть,* відчинив розбійникові рай,* мироносицям плач на радість перемінив* і апостолам звелів проповідувати,* що воскрес Ти, Христе Боже,* даючи світові велику милість.

+ Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові, * і нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Кондак, глас 7: Вже більше влада смерти не зможе людей держати,* зійшов бо Христос,* знищивши і знівечивши сили її,* зв'язується ад, пророки однодушно радіють.* З'явився Спас тим, що вірують, промовляючи:* Виходьте, вірні, до воскресіння.

Прокімен, глас 7

Господь силу людям Своім дасть;* Господь поблагословить людей Своїх миром.

Стих: Принесіть Господеві, сини Божі, принесіть Господеві молодих баранців.

Апостол (2 Коринтян 6,1-10)

ЧТЕЦЬ: До Коринтян другого послання святого апостола Павла читання.

Браття! Як співробітники, благаємо вас, не приймати марно благодаті Божої: Бо каже: Сприятливого часу я вислухав тебе і в день спасіння я допоміг тобі. Ось тепер – час сприятливий, ось тепер – день спасіння. Не даємо нікому ніякої нагоди до спотикання, щоб не виставляти на глум наше служіння; але в усьому показуємо, що ми слуги Божі, у великій терпеливості, у скорботах, у бідах, у тіснотах, під бичуванням, у темницях, у заколотах, у трудах, у недосипаннях, у постах, у чистоті, у знанні, у довготерпеливості, у лагідності, у Святому Дусі, у щирій любові, у слові правди, в силі

Божій, у зброї справедливості в правиці й лівиці; у славі і безчесті; у наклепах і в добрій славі; як обманщики, однак правдиві; як незнані, але добре знані; як ті, що вмирають, але все живі; як карані, та не убиті; як сумні, та завжди веселі; як бідні, але багатьох збагачуємо; як ті, що нічого не мають, але все посідають.

Алилуя, глас 7

Стих 1: Добре воно - прославляти Господа, і співати імені Твоєму, Всевишній. *Стих 2:* Звіщати вранці Твою милість - ночами Твою вірність.

Євангеліє (Матея 25,14-30)

Сказав Господь притчу оцю: Царство Небесне буде, мов тій чоловік, що, пускаючись у дорогу, прикликав своїх слуг і передав їм своє майно. Одному він дав п'ять талантів, другому – два, а третьому – один, кожному за його здібністю, і від'їхав. Той, що взяв п'ять талантів, негайно пішов і орудував ними, і придбав других п'ять талантів. Так само й той, що взяв два, також придбав два других. А той, що взяв один, пішов, викопав у землі яму і сховав гроші пана свого.

По довгій часі приходить пан слуг тих і зводить з ними рахунок. Приступив той, що узяв був п'ять талантів, і приніс других п'ять талантів: Мій пане, каже, ти мені дав п'ять талантів, ось я придбав других п'ять талантів. Сказав до нього його пан: Гаразд, слуго добрий і вірний. Ти був вірний у малому, поставлю тебе над великим. Увійди в радість пана твого.

Приступив і той, що взяв був два таланти і каже: Пане, два таланти дав ти мені. Ось других два придбав я. Сказав до нього пан його: Гаразд, слуго добрий і вірний! Ти був вірний у малому, поставлю тебе над великим. Увійди в радість пана твого.

Приступив і той, що взяв був один талант, і каже: Пане, знав я тебе, що ти жорстокий чоловік: жнеш, де не сіяв, і збираєш, де не розсипав. Тому, зо страху, я пішов і закопав талант твій у землю. Ось він – маєш твоє. Озвався його пан і каже до нього: Лукавий слуго і лінивий! Ти знав, що я жну, де не сіяв, і збираю, де не розсипав. Тож треба було тобі дати мої гроші торговцям, і я, вернувшись, взяв би своє з відсотками. Візьміть, отже, талант від нього і дайте тому, хто має десять. Бо кожному, хто має, додасться, і він матиме над міру; а в того, хто не має, візьмуть і те, що має. А нікчемного слугу того викиньте в темряву кромішню. Там буде плач і скрегіт зубів. Сказавши це, він додав: Хто має уші, щоб слухати, нехай слухає.

Причасний

Хваліте Господа з небес,* хваліте Його на висотах.* Алилуя, алилуя,* алилуя.

=====

ОГОЛОШЕННЯ

ВІСНИК ЕЛЕКТРОННОЮ ВІСНИК ЕЛЕКТРОННОЮ ПОШТОЮ – якщо хтось бажає отримати вісник електронною поштою просимо звернутися до о. Петра на адресу fr.babej@eeparchy.com.

МНОГАЯ ЛІТА – з днем народження, складаємо найщиріші побажання Надії Макогін, Софії Петренко, Ірині Остап'як, Даріянові Елґерт, Вейн Качур, Діяні Войтис, Єремії Налт, та всім, хто святкує свої уродини. Нехай Господь Бог благословить на многі і благі літа!

БЛАГОСЛОВЕННЯ СТУДЕНТІВ, УЧИТЕЛІВ ТА КАТЕХИТ – відбудеться в неділю, 28-го вересня, після кожної Служби Божої.

МАТЕРІ МОЛИТВИ – Згромадження Матері в молитві сердечно запрошують до спільної Материнської молитви кожної другої неділі місяця опісля Божественної Літургії о год. 11:30. Наступна молитовна зустріч відбудеться в неділю, 12-го жовтня, 2025.

ЗБІР КОШТІВ ЗА ЗДАЧУ ПЛЕШОК НА ПЕРЕРОБКУ – Дата наступного збору: **неділя, 5-го жовтня, 2025, перед Службою Божою**, і парковці. Збірку переводитиме Роман Остап'як.

ПРОЄКТ РЕМОНТУ ПІДЛОГИ В ЦЕРКВІ – На жаль, підняття бетонної плити не пройшло так, як очікувалося. По-перше, не вдалося підняти підлогу до бажаного рівня. Відповідно, буде потрібно більше вирівнювальної суміші для підготовки підлоги для укладання плитки. По-друге, під час підняття плити, полістирол проник у теплові трубопроводи під святилищем. За допомогою камер, ми віднайшли два місця заблокування. Наступним завданням – прочистити трубопроводи. Внаслідок цих непередбачуваних ускладнень, наш проєкт наразі відстає від графіка на три тижні. **Нова очікувана дата завершення проєкту – середа, 22 жовтня.**

ПРОГРАМА ДЛЯ ДІТЕЙ «З ХРИСТОМ В КОРАБЛІ» - в українській мові, почне свою діяльність у п'ятницю, 17-го жовтня, о год. 6:30 вечора. Програма включає: гри і забави, ручні роботи, спів, підготовка то свят та виступів, катехитичні науки. Щоб записати ваших дітей, просимо зголоситися до о. Петра Бабей на телефон 780-993-8037 або fr.babej@eeparchy.com.

ХРИСТИЯНСЬКИЙ РУХ СІМЕЙ – наступна зустріч відбудеться у п'ятницю, 17-го жовтня, о год. 6:30 вечора (в церкві).

БІБЛІЙНА НАУКА – в українській мові почнеться в середу, 8-го жовтня, о год. 7:00 вечора. Цього року, протягом 5 сесій, перечитаємо першу книгу Самуїла зі Старого Завіту. Науки – що другого тижня:

Середа, 8-го жовтня– 1 Самуїла 1-7
Середа, 22-го жовтня – 1 Самуїла 8-15
Середа, 5-го листопада – 1 Самуїла 16-18
Середа, 19-го листопада – 1 Самуїла 19-24
Середа, 3-го грудня – 1 Самуїла 25-31.

Якщо ви бажаєте взяти участь у нашій біблійній науці, просимо зголоситися до о. Петра на електронну адресу fr.babej@eeparchy.com або подзвонити на телефон 780-993-8037. Обов'язково мати свій особистий примірник Святого Письма. І підготовці до першої сесії, просимо прочитати **1 Самуїла 1-7**.

ВЕЧЕРЯ З ПИРОГАМИ – відбудеться в суботу, 25-го жовтня, 2025, від 5:00 год. п.п. до 7:30 вечора. Квитки: для дорослих (13+) – \$25; для дітей (6-12) - \$10; діти до 5 років життя – безплатно. Щоб закупити квитки, просимо дзвонити до Ірини на телефон 519-589-4730.

ВИРОБЛЕННЯ ПИРОГІВ – Потребуємо допомоги в наступних днях:

- П'ятниця, 3-го жовтня, від 5:00 п.п. – приготування бараболі і тіста (7 волонтерів).
- Субота, 4-го жовтня, від 9:30 ранку – вироблення пирогів.
- П'ятниця, 17-го жовтня, від 5:00 п.п. – приготування бараболі і тіста.
- Субота, 18-го жовтня, від 9:30 ранку – вироблення пирогів.

Просимо волонтерів записатися на листі в парафіяльній залі. За дальшими інформаціями можна подзвонити до Ірини на телефон 519-589-4730.

КОНЦЕРТ СВЯТА ПОКРОВИ – Організації Дому Української Молоді запрошують вас на річне релігійне і патріотичне відзначення – Свято Покрови та День Захистиників і Захистниць України.

Концерт відбудеться в неділю 5 жовтня поч. в 3:00 пополудню в Домі Української Молоді 9615 – 153 Авеню. Вхід донатами на фонд Приятелі Збройних Сил України. **У програмі:** Молитва за Україну, виступи різних мистецьких ансамблів, виступи молоді СУМу, та декламація віршів. **Святочна доповідь:** д-р Юрій Щур, історик з міста Запоріжжя, Україна. Ласкаво запрошуємо!

=====

Уродженець Донецька став священником у соборі Святої Софії в Римі

У Римі, у патріаршому прокатедральному соборі Святої Софії, екзарх Донецький владика Максим Рябуха уділив священничі свячення диякону Романові Сухорукову, уродженцю м. Донецьк, випускникові Київської Трьохсвятительської духовної семінарії. Нововисвячений священник належить до Донецького екзархату й нині є докторантом Університету Аристотеля в Салоніках (Греція). Про це повідомляє пресслужба собору Святої Софії в Римі.

17 вересня 2025 року богослужіння очолив владика Максим у співслужінні із владикою Миколою Семанишином, єпископом-помічником Івано-Франківської архієпархії, та владикою Андрієм Хім'яком, єпископом-помічником Київської архієпархії УГКЦ.

У проповіді владика Максим наголосив, що свячення о. Романа — важлива подія не лише для однієї громади, а й для всієї Церкви та України: «Цей день особливий для життя місцевої церкви, бо вона переживає свято поставлення нового священника. Але

це також велике свято для нашої зраненої, зболеної війною України, а зокрема Донецького екзархату».

Архиєрей нагадав життєвий шлях новопоставленого священника, позначений війною та вимушеною розлукою з батьками: «Від 2014 року, відколи почалася війна, він не бачив своїх рідних. Він не знав, що таке прийти додому, відкрити свою шухляду, випити чай зі свого горнятка... Все це йому довелося відпустити».

Водночас владика висловив віру в повернення о. Романа на Батьківщину: «Прийде час, коли Роман повернеться до рідного Донецька, знову пройдеться знайомими вулицями, побачить дорогих серцю людей і таки вип'є чай зі свого горнятка».

Роздумуючи над сутністю покликання, владика наголосив: «Бути священником означає бути серед людей, бути свідком Того, кого любиш понад усе. Бути живими вустами Христа, який прагне огортати людей своєю любов'ю. Життя священника — це життя-ділення Богом, передусім через Святі Таїнства — видимий знак невидимої Божої ласки».

Звертаючись до о. Романа, владика додав: «Знаємо, що сьогодні, коли людям на східних околицях України бракує голосу і сил, отець Роман буде голосом тих, кого не чують, і обіймами для тих, кого вже давно ніхто не обіймав».

Наприкінці Літургії новопоставлений священник подякував владикам, священникам, своїм батькам і наставникам, які супроводжували його дорогою покликання. Окрему вдячність висловив ректору прокаторедри в Римі о. Маркові-Ярославові Семегену та віцеректору собору о. Дмитрові Кудіну, який духовно підтримував його на цьому шляху.

=====

THIS WEEK AT DORMITION

SUNDAY, Sept. 28: 16th SUNDAY AFTER PENTECOST. Venerable Chariton, Confessor.

8:15 AM – Confessions. 8:30 AM – Rosary Prayer.

9:00 AM – Divine Liturgy (Bilingual), for all parishioners; for all students, teachers and catechists; for repose of +Robert Carter; for repose of +Patrick Mazerolle; for Ukraine.

11:15 AM – Divine Mercy Prayer (Ukrainian).

11:30 AM – Divine Liturgy (Ukrainian); for the needs and intentions of all parishioners; for repose of +Mykhailo Sovtys; for Ukraine.

MONDAY, Sept. 29: Ven. Cyriacus the Anchorite.

No Divine Service at the Parish Church.

Tuesday, Sept. 30: Hieromartyr Gregory.

No Divine Services at the Parish Church.

WEDNESDAY, OCTOBER 1: PROTECTION OF THE MOTHER OF GOD.

5:30 PM – Divine Liturgy; for Elilethya and safe delivery; for intentions of Mykola and Serhiy.

Thursday, Oct. 2: Hieromartyr Cyprian; Martyr Justina; Andrew, Fool for Christ.

7:30 AM – Divine Liturgy; for Elilethya.

Friday, Oct. 3: Hieromartyr Dionysius the Areopagite.

7:30 AM – Divine Liturgy; for Elilethya.

Saturday, Oct. 4: Hieromartyr Hierotheus, Bishop.

9:00 AM – Divine Liturgy; for the repose of +John and +Ludewica Liwczak.

5:30 PM – Great Vespers

SUNDAY, OCT. 5: 17th SUNDAY AFTER PENTECOST.

8:15 AM – Confessions. 8:30 AM – Rosary Prayer.

9:00 AM – Divine Liturgy (Bilingual), for all parishioners; for +John and +Ludewica Liwczak; for Ukraine.

11:15 AM – Divine Mercy Prayer (Ukrainian).

11:30 AM – Divine Liturgy (Ukrainian); for the needs and intentions of all parishioners; for Ukraine.

4:00 PM – Divine Liturgy (St. Nicholas, Carvel); for repose of +Patrick Mazerolle; for Ukraine.